Sin./Fdo.: NEREA ALVARADO GONZALEZ 2023-05-30
INKLUSIOA SUSTATZEKO ZERBITZUKO BURUA
JEFE/A SERVICIO PARA LA INCLUSIÓN

Sin./Fdo.: MANUEL OSCAR SECO REVILLA 2023-05-30
GIZARTE INKLUSIOA SUSTATZEKO ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE INCLUSIÓN SOCIAL

Sin./Fdo.: MARÍA TERESA LAESPADA MARTINEZ - 2023-05-30
ENPLEGUA,GIZARTE INKLUSIOA ETA BERDINTASUNA SUSTATZEKO SAILA-REN FORU DIPUTATUA
DIPUTADO/A FORAL DE DEPARTAMENTO DE EMPLEO, INCLUSIÓN SOCIAL E IGUALDAD

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA - 2023-06-06
GZko 17.gaia onartuta - Aprobado, asunto 17) de OD

ERABAKIA, zeinaren bidez baimentzen baita Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Hiesaren Aurkako Bizkaiko Herri Batzordea erakundearen artean hitzarmen bat sinatzea gizarte-bazterkeria egoeran dauden pertsonei arreta emateko Recurso Diurno Ekinez izeneko eguneko-zerbitzuan

ACUERDO por el que se resuelve, de mutuo acuerdo, el convenio suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y la entidad Comisión Ciudadana Antisida de Bizkaia para la atención a personas en situación de exclusión social en el servicio de día denominado Recurso Diurno Ekinez.

Bizkaiko Foru Aldundiak, Gobernu Kontseiluaren **2022ko urriaren 11**ko bilkuran Eguneko aztergaien Zerrendako **10** zenbakiko gaiaren inguruko erabakia hartu zuen, besteak beste, “Bizkaiko Foru Aldundiaren eta **HIESAREN AURKAKO BIZKAIKO HERRI BATZORDEA (IFZ: G-48234934)** entitatearen arteko hitzarmena, gizarte-bazterkeria egoeran dauden pertsonei arreta emateko **RECURSO DIURNO EKINEZ** izeneko eguneko-zerbitzuan

La **Diputación Foral de Bizkaia**, en su reunión del Consejo de Gobierno del día **11 de octubre de 2022**, adoptó, entre otros acuerdos, como asunto número **10** del Orden del Día, aprobar el Convenio a suscribir entre la Diputación Foral de Bizkaia y la entidad **COMISION CIUDADANA ANTISIDA DE BIZKAIA, NIF G- 48234934** para la atención a personas en situación de exclusión social en el servicio de día denominado **RECURSO DIURNO EKINEZ.**

Hitzarmena 2022ko urriaren 18an sinatu zen.

El convenio fue suscrito con fecha **18 de octubre de 2022.**

Hitzarmenaren Hamahirugarren Hizpaketan adierazi denez, hitzarmena azkentzeko karietako bat *“bi alderdien arteko adostasuna”* da.

La Estipulación Decimotercera del convenio señala, entre las causas de resolución del mismo, *“el mutuo acuerdo por ambas partes”*.

2023ko maiatzaren 11n, erakunde laguntzailearen idazki bat jaso zen. Idazki horren bidez, Administrazioari eskatu zitzaion hitzarmena azkentzea 2023ko martxoaren 31tik aurrerako ondorioekin, arreta jaso behar zuten bigarren mailako arretako kasuen kopurua eta zerbitzu hori emateko baldintza ekonomikoak berregokitzea komeni zelako.

Con fecha 11 de mayo de 2023, se recibe escrito de la entidad colaboradora en virtud del cual insta a la Administración a proceder a la resolución del convenio con fecha efectos 31 de marzo de 2023, debido a la conveniencia de reajustar el número de casos de atención secundaria objeto de atención y las condiciones económicas de prestación del citado servicio.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T6KF-2BTK-7K9G-CU0L
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Beraz, bidezkoa da Hiesaren Aurkako Bizkaiko Herri Batzordea elkartearekin sinatutako hitzarmena azkentzea, gizarte-bazterkeria egoeran dauden pertsonei arreta emateko Recurso Diurno Ekinez izeneko eguneko-zerbitzuan.

Procede, por tanto, acordar la resolución del convenio suscrito con la Comisión Ciudadana Antisida de Bizkaia para la atención a personas en situación de exclusión social en el servicio de día denominado Recurso Diurno Ekinez.

Hau da hitzarmen honen aurrekontu-beterazpenari buruzko egoera:

El estado de ejecución presupuestaria del presente convenio, es el siguiente:

2022	GASTU BAIMENDUA/ GASTO AUTORIZADO	GASTU AITORTUA/ GASTO RECONOCIDO	A-
ABUZTUA- ABENDUA (5hilabete) AGOSTO-DICIEMBRE (5 meses)	108.719,95€	108.719,95€€	0,00€
GUZTIRA/TOTAL	108.719,95€	108.719,95€	0,00€

2023	GASTU BAIMENDUA/ GASTO AUTORIZADO	GASTU AITORTUA/ GASTO RECONOCIDO	A-
URTARRILA- MARTXOA (3hilabete) ENERO-MARZO (3 meses)	65.231,97€	65.231,97€	0,00€
APIRILA– ABENDUA (9 hilabete) ABRIL– DICIEMBRE (9 meses)	195.695,91€	0,00€ Etetea/Resolución	195.695,91€
GUZTIRA/TOTAL	260.927,88€	65.231,97€	195.695,91€

Ondorioz, bidezkoa da hitzarmenaren suntsiarazpena izapidetzea, non ematen baita 195.695,91€ euroko saldo bat, zeinek balioko baitu aipatu erakundearekin hitzarmen berri bat finantzatzeko.

En consecuencia, procede tramitar la resolución del convenio en la que se produce un saldo de 195.695,91€, que servirá para financiar un nuevo convenio con la citada entidad.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T6KF-2BTK-7K9G-CU0L
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Azaldutakoa dela bide, otsailaren 13ko 1987/3 Foru Arauaren 17, 28 eta 66. artikuluak aztertu ondorik, eta Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arau Orokorraren testu bategina onetsi duen abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemaileak eta, 2014ko abenduaren 16ko 169/2014 Foru Dekretua. Bada, azken horren bidez, Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuei buruzko Araudi Orokorra onesten da, Aurrekontuei buruzko Foru Arauaren testu bategina garatzen duena) ematen dituen ahalmenak erabiliz, proposamena igorri zaio Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna sustatzeko foru diputatuari, hark bidezkotzat joz gero, Bizkaiko Foru Aldundiak ondoan azaltzen den erabaki-proposamen hau jaso, aztertu eta onets dezan:

En virtud de lo expuesto y vistos los artículos 17, 28, y 66, de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, y en uso de las facultades conferidas por el Decreto Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, por la que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria y el Decreto Foral 169/2014, de 16 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del Texto Refundido de la Norma Foral General Presupuestaria, se eleva propuesta a la diputada foral de Empleo, Inclusión Social e Igualdad, en el sentido de que, si lo estima pertinente, someta a la consideración de la Diputación Foral de Bizkaia, para su estudio y aprobación, si procede, el siguiente:

ERABAKIA

ACUERDO

LEHENENGOA.- 2022ko urriaren 18an sinatutako **hitzarmena**, gizarte-bazterkeria egoeran dauden pertsonei arreta emateko Recurso Diurno Ekinez izeneko eguneko-zerbitzuan laguntza ematekoa, **azkentzea**, **2023ko martxoaren 31az** geroko ondorioekin.

PRIMERO.- Dar por **resuelto**, de mutuo acuerdo, con fecha **efectos 31 de marzo de 2023**, el **convenio** suscrito en fecha **18 de octubre de 2022** para la atención a personas en situación de exclusión social en el servicio de día denominado Recurso Diurno Ekinez.

BIGARRENA.- 195.695,91, **euroan** gutxitzea CONT2/2022/0200028156espedientearen bidez baimendutako aurreikusitako gastua, **0903/231110/23708**, **Número de Proyecto 2009/0039**, aurrekontu-partidan, 2023ko ekitaldia, aipatutako hitzarmenaren aurretiazko azkentzearen zioz dagoen soberako kreditua dela eta.

SEGUNDO.- Minorar en 195.695,91€, el gasto autorizado mediante el CONT2/2022/0200028156, de la partida presupuestaria **0903/231110/23708**, **Número de Proyecto 2009/0039**, ejercicio 2023, en concepto de crédito sobrante por la resolución anticipada del mencionado convenio.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T6KF-2BTK-7K9G-CU0L
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

2022	GASTU BAIMENDUA/ GASTO AUTORIZADO	GASTU AITORTUA/ GASTO RECONOCIDO	
ABUZTUA- ABENDUA (5hilabete) AGOSTO-DICIEMBRE (5 meses)	108.719,95€	108.719,95€	0,00€
GUZTIRA/TOTAL	108.719,95€	108.719,95€	0,00€

2023	GASTU BAIMENDUA/ GASTO AUTORIZADO	GASTU AITORTUA/ GASTO RECONOCIDO	A-
URTARRILA- MARTXOA (3 hilabete) ENERO-MARZO (3 meses)	65.231,97€	65.231,97€	0,00€
APIRILA– ABENDUA (9 hilabete) ABRIL– DICIEMBRE (9 meses)	195.695,91€	0,00€ Etetea/Resolución	195.695,91€
GUZTIRA/TOTAL	260.927,88€	65.231,97€	195.695,91€

HIRUGARRENA.- Hitzarmena ez da indarrean egongo **2023ko apirilaren 1**ean.

LAUGARRENA.- Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna sustatzeko foru diputatuari hitzarmenaren azkentzeari buruzko erabakia sinatzeko ahalmena ematea; erabaki hori honako agiri honi erantsi zaio.

BOSTGARRENA.- Honako Erabaki hau interesatuei legeak agindu bezala jakinaraztea.

TERCERO- El convenio no estará vigente el **1 de abril del 2023.**

CUARTO- Facultar a la diputada foral de Empleo, Inclusión Social e Igualdad para que proceda a la firma del Acuerdo de resolución (Anexo I) que se adjunta a la presente.

QUINTO,- Notificar el presente acuerdo, en legal forma, a las personas interesadas.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T6KF-2BTK-7K9G-CU0L
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Inklusioa sustatzeko zerbitzuko burua/ Jefa del servicio para la inclusión. NEREA ALVARADO GONZÁLEZ

O.E/VºBº

Gizarte Inklusioa sustatzeko zuzendari nagusia/ Director general de Inclusión Social. OSCAR SECO REVILLA.

Aurreko tramitean ezarri denarekin bat, Gobernu Kontseiluari aurkeztu behar zaio. /

De conformidad con el trámite precedente, elévese al Consejo de Gobierno.

Enplegua, gizarte inklusioa eta berdintasuna sustatzeko Saileko foru diputatua/ La diputada foral del Departamento de empleo, inclusión social e igualdad. Mª TERESA LAESPADA MARTÍNEZ.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T6KF-2BTK-7K9G-CU0L
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T6KF-2BTK-7K9G-CU0L
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

I. ERASKINA

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK ETA HIESAREN AURKAKO BIZKAIKO HERRI BATZORDEA GIZARTE-BAZTERKERIAKO EGOERAN DAUDEN PERTSONEI HARRERA EMATEKO RECURSO DIURNO EKINEZ IZENEKO EGUNEKO ZERBITZUAN SINATUTAKO HITZARMENA SUNTSIARAZTEA

BILDU DIRA:

Alde batetik, TERESA LAESPADA MARTÍNEZ andrea, Enplegu, Gizarte Inklusio eta Berdintasuna sustatzeko foru diputatua, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta haren ordezkari legez (IFZP4800000D), 2023ko Gobernu Kontseiluaren erabakiaren bidez emandako ahalaren arabera jardunez, eta

Bestetik, MARTA PASTOR DE LA CAL andrea, HIESAREN AURKAKO BIZKAIKO HERRI BATZORDEA erakundearen izenean eta haren ordezkari gisa (erakundearen IFZ: G-48234934; helbidea: MAIATZAREN BIKO KALEA 6. 1. EZK.), Batzar Orokorrak 2017ko abenduaren 20an hartutako erabakiaren babesean.

Bi alderdiek beharrezko gaitasun juridikoa aitortzen diote elkarri, duten ordezkaritzaren arabera, HITZARMENA ADOSTASUNEZ AZKENTZEKO AKORDIO hau sinatzeko, honako klausula hauen arabera:

ANEXO I

RESOLUCIÓN, DE MUTUO ACUERDO, DEL CONVENIO SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ENTIDAD COMISION CIUDADANA ANTISIDA DE BIZKAIA, PARA LA ATENCIÓN A PERSONAS EN SITUACIÓN DE EXCLUSIÓN SOCIAL EN EL SERVICIO DE DÍA DENOMINADO RECURSO DIURNO EKINEZ

SE REUNEN

De una parte, Dª. TERESA LAESPADA MARTÍNEZ, diputada foral del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, con NIF P4800000D, actuando en virtud del poder otorgado mediante acuerdo del Consejo de Gobierno de fecha de de 2023, y

De otra, Dª MARTA PASTOR DE LA CAL en nombre y representación de COMISION CIUDADANA ANTISIDA DE BIZKAIA, con NIF G-48234934, con domicilio a efectos del presente convenio en CL DOS DE MAYO 6, 1º DERECHA, en virtud de acuerdo de la Asamblea General de 20 de diciembre de 2017.

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad jurídica necesaria, en función de la representación que ostentan, para suscribir el presente ACUERDO DE EXTINCION DEL CONVENIO POR MUTUO ACUERDO, en virtud de los siguientes:

ADIERAZI DUTENA:

MANIFIESTAN

Lehenengoa.- **Bizkaiko Foru Aldundiak**, Gobernu Kontseiluaren **2022eko urriaren 11ko** bilkuran Eguneko aztergaien Zerrendako **10** zenbakiko gaiaren inguruko erabakia hartu zuen, besteak beste, "Bizkaiko Foru Aldundiaren eta **HIESAREN AURKAKO BIZKAIKO HERRI BATZORDEA** (IFZ: G-48234934) entitatearen arteko hitzarmena, gizarte-bazterkeria egoeran dauden pertsonei arreta emateko **RECURSO DIURNO EKINEZ** izeneko eguneko-zerbitzuan, onestea

Primero.- Que la **Diputación Foral de Bizkaia**, en su reunión del Consejo de Gobierno del día **11 de octubre de 2022**, adoptó, entre otros acuerdos, como asunto número **10** del Orden del Día, "aprobar el Convenio a suscribir entre la Diputación Foral de Bizkaia y la entidad **COMISION CIUDADANA ANTISIDA DE BIZKAIA**, con **NIF G-48234934**, para la atención a personas en situación de exclusión social en el servicio de día denominado **RECURSO DIURNO EKINEZ.**

Hitzarmena 2022ko urriaren 18an sinatu zen.

El convenio fue suscrito con fecha **18 de octubre de 2022.**

Bigarrena.- Hitzarmenaren Hamahirugarren Hizpaketan adierazi denez, hitzarmena azkentzeko karietako bat *"bi alderdien arteko adostasuna"* da.

Segundo. - Que la Estipulación Decimotercera del convenio señala, entre las causas de resolución del mismo, *"El mutuo acuerdo por ambas partes"*.

Arestion adierazi diren aurrekariak ikusita, bi alderdi esku-hartzaileek, bakoitza bere erakundearen ordezkari gisa eta elkarri egitate hau gauzatzeko legezko ahalmen aski aintzatetsiz, ondoko hau

A la vista de los antecedentes señalados, ambas partes intervinientes, en la representación que ejercen, y reconociéndose la capacidad legal suficiente para la celebración de este acto,

ERABAKI DUTE:

ACUERDAN

Lehenengoa.- **2022ko urriaren 18an** sinatutako **hitzarmena**, gizarte-bazterkeria egoeran dauden pertsonei arreta emateko Recurso Diurno Ekinez izeneko eguneko-zerbitzuan, **azkentzea**, **2023ko martxoaren 31az** geroko ondorioekin.

Primero.- Dar por **resuelto**, de mutuo acuerdo, con fecha **efectos 31 de marzo de 2023**, el **convenio** suscrito en fecha **18 de octubre de 2022** para la atención a personas en situación de exclusión social en el servicio de día denominado Recurso Diurno Ekinez.

Bigarrena.- Hitzarmena ez da indarrean egongo **2023ko apirilaren 1**ean.

Segundo.- El convenio no estará vigente el **1 de abril del 2023.**

Agiria irakurri ondorik eta adostasunaren adierazgarri, alderdi esku-hartzaileek honako

Leído el documento y en prueba de conformidad, las partes intervinientes firman el presente acuerdo

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T6KF-2BTK-7K9G-CU0L
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

hitzarmen honen bi ale sinatu dituzte, ondore bakarrerako, goian adierazi diren tokian eta egunean.

de extinción por duplicado y a un sólo efecto, en el lugar y fecha indicados.

Agertutakoek sinatzen dute

Lo que firman quienes comparecen,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T6KF-2BTK-7K9G-CU0L
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus